

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1976-1977.

17 JANUARI 1977

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het tweede Protocol, ondertekend te Brussel op 26 januari 1976, tot wijziging van artikel 80, lid 2, van het Verdrag van 3 februari 1958 tot instelling van de Benelux Economische Unie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Op grond van het Verdrag van 18 februari 1950 wordt in de Beneluxlanden op gegiste vruchtendranken, zowel inheemse als buitenlandse, een gemeenschappelijke accijns « niet mousserende wijn » geheven, docht krachtens artikel 80, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, zoals gewijzigd bij Protocol van 16 maart 1971, kan niet mousserende natuurlijke wijn van verse druiven van Luxemburgse oorsprong niet met deze gemeenschappelijke accijns worden belast.

2. Tussen de regeringen van België, Nederland en Luxemburg is overeengekomen, dat in Nederland en België, boven vorenbedoelde accijns, een aanvullende accijns van F 600 of f 41,38 per hl zal worden geheven.

3. Op basis van EG-verordening n° 3310/75 van 16 december 1975 van de Raad der Europese Gemeenschappen (*Publicatieblad* van 20 december 1975, n° L 328), is het uitzonderingsprotocol betreffende de landbouw van het Groothertogdom Luxemburg, met name wat betreft de wijnaccijns, verlengd tot 31 december 1976, voorzover die rechten in de Beneluxlanden het op 1 januari 1975 van kracht zijnde niveau niet te boven gaan en, indien zij onder welke vorm dan ook in een der Beneluxlanden zouden worden verhoogd, de fiscale vrijstelling voor Luxemburgse produkten niet groter is dan die welke op 1 januari 1975 van kracht was. De onder punt 2 bedoelde aanvullende Belgische en Nederlandse accijns zal derhalve ook op Luxemburgse wijnen moeten worden geheven.

Chambre des Représentants

SESSION 1976-1977.

17 JANVIER 1977

PROJET DE LOI

portant approbation du deuxième Protocole, signé à Bruxelles le 26 janvier 1976, modifiant l'article 80, alinéa 2, du Traité du 3 février 1958 instituant l'Union économique Benelux.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. En vertu de la Convention du 18 février 1950, les Etats membres du Benelux perçoivent un droit d'accise commun « vin non mousseux » sur les boissons fermentées de fruits, tant indigènes qu'étrangères, mais, en vertu de l'article 80, 2^e alinéa, du Traité instituant l'Union économique Benelux, modifié par le Protocole du 16 mars 1971, les vins naturels de raisins frais, non mousseux, d'origine luxembourgeoise, ne peuvent être grevés de ce droit d'accise commun.

2. Il a été convenu entre les Gouvernements belge, néerlandais et luxembourgeois que les Pays-Bas et la Belgique percevront, outre ce droit d'accise commun, un droit d'accise complémentaire de F 600 ou f 41,38 par hectolitre.

3. Conformément au Règlement (C. E. E.) n° 3310/75 du Conseil des Communautés européennes du 16 décembre 1975 (*Journal officiel* du 20 décembre 1975, n° L 328), le protocole spécial concernant l'Agriculture du Grand-Duché de Luxembourg, est reconduit, plus particulièrement en ce qui concerne les droits d'accise sur les vins, jusqu'au 31 décembre 1976, pour autant que, dans les pays du Benelux, ces droits ne dépassent pas le niveau en vigueur au 1^{er} janvier 1975, (et que, au cas où ces droits seraient augmentés sous quelque forme que ce soit, dans l'un ou l'autre des pays du Benelux, l'exonération fiscale dont bénéficient les produits luxembourgeois, ne soit pas supérieure à celle applicable au 1^{er} janvier 1975. Le droit d'accise complémentaire belge et néerlandais, dont question sous 2, devra dès lors aussi être perçu sur les vins luxembourgeois.

Artikel 80, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie zal derhalve nogmaals gewijzigd moeten worden.

4. Aangezien dit Tweede Protocol nauw verband houdt met het Zesde Protocol bij het Verdrag van 1950 tot unificatie van accijnzen, is het noodzakelijk dat beide protocollen gelijktijdig in werking treden.

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Financien,

W. DE CLERCQ.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wergeving, tweede kamer, de 10^e november 1976 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van het Tweede Protocol, ondertekend te Brussel op 26 januari 1976, tot wijziging van artikel 80, lid 2, van het Verdrag van 3 februari 1958 tot instelling van de Benelux Economische Unie », heeft de 8^e december 1976 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

de Heren : J. Masquelin, voorzitter,

H. Rousseau en Ch. Huberlant, staatsraden,

R. Pirson en F. Rigaux, bijzitters van de afdeling wergeving,

Mevrouw : J. Truyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Masquelin.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Piquet, eerste auditeur.

De Griffier,

J. TRUYENS.

De Voorzitter,

J. MASQUELIN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking en van Onze Minister van Financiën,

Dans ces conditions, il convient de modifier à nouveau l'article 80, deuxième alinéa, du Traité instituant l'Union économique Benelux.

4. Etant donné que ce Deuxième Protocole est étroitement lié au contenu du Sixième Protocole à la Convention portant unification des droits d'accise de 1950, il est nécessaire que les deux Protocoles entrent en vigueur simultanément.

*Le Ministre des Affaires étrangères,
et de la Coopération au Développement,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, le 10 novembre 1976, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation du Deuxième Protocole, signé à Bruxelles le 26 janvier 1976, modifiant l'article 80, alinéa 2, du Traité du 3 février 1958 instituant l'Union économique Benelux », a donné le 8 décembre 1976 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Masquelin, président,

H. Rousseau et Ch. Huberlant, conseillers d'Etat,

R. Pirson et F. Rigaux, assesseurs de la section de législation,

Madame : J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Masquelin.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le Greffier,

J. TRUYENS.

Le Président,

J. MASQUELIN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement et de Notre Ministre des Finances,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking en Onze Minister van Financiën zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Het Tweede Protocol, ondertekend te Brussel op 26 januari 1976, tot wijziging van artikel 80, lid 2 van het Verdrag van 3 februari 1958 tot instelling van de Benelux Economische Unie, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 14 januari 1977.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Le Deuxième Protocole, signé à Bruxelles le 26 janvier 1976, modifiant l'article 80, alinéa 2 du Traité du 3 février 1958 instituant l'Union économique Benelux, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier 1977.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires étrangères,
et de la Coopération au Développement,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

TWEEDE PROTOCOL

tot wijziging van artikel 80, lid 2,
van het Verdrag
tot instelling van de Benelux Economische Unie.

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat het aanbeveling verdient de inhoud van artikel 80, lid 2, gewijzigd bij Protocol van 16 maart 1971, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie in overeenstemming te brengen met de Verordening (E. E. G.) Nr 3310/75 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 16 december 1975,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1.

Artikel 80, lid 2, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's-Gravenhage op 3 februari 1958, gewijzigd bij Protocol van 16 maart 1971, wordt door onderstaande bepaling vervangen :

« 2. Natuurlijke wijn welke in het Groothertogdom Luxemburg volgens de Luxemburgse wettelijke en administratieve bepalingen is bereid uit aldaar geoogste verse druiven, kan niet worden belast met de in artikel 9 van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht van 18 februari 1950 bedoelde accijnzen en aanvullende accijnzen. »

Artikel 2.

Dit Protocol zal voorlopig worden toegepast met ingang van 17 januari 1976.

Artikel 3.

1. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.

2. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 26 januari 1976 in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

R. VAN ELSLANDE.

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

G. THORN.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

H. SCHELTEMA.

DEUXIEME PROTOCOLE

modifiant l'article 80, alinéa 2,
du Traité
instituant l'Union économique Benelux.

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant qu'il se recommande d'adapter au Règlement (C. E. E.) N° 3310/75, du Conseil des Communautés européennes du 16 décembre 1975, le contenu de l'article 80, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux tel qu'il a été modifié par le Protocole du 16 mars 1971,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1.

L'article 80, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux, signé à La Haye, le 3 février 1958, modifié par le Protocole du 16 mars 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« 2. Les vins naturels fabriqués au Grand-Duché de Luxembourg conformément aux dispositions légales et réglementaires de ce pays, à l'aide de raisins frais qui y ont été récoltés, ne peuvent être grevés du droit d'accise et du droit d'accise supplémentaire visés à l'article 9 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux du 18 février 1950. »

Article 2.

Le présent Protocole sera appliqué provisoirement à partir du 17 janvier 1976.

Article 3.

1. Le Présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 26 janvier 1976 en triple exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

R. VAN ELSLANDE.

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

G. THORN.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

H. SCHELTEMA.